

OFFER FORM ACTED [YEMEN]
نموذج العرض بمنظمة أكتد – [اليمن]

Tender N° (filled in by ACTED):
رقم المناقصة:

T/15MULTI/15MULTI/T-Shelter/Latrine/Rehab Latrine/LOG/Marib/YEM/16-10-2024/001

Order ID (filled in by ACTED):
رقم التعريف الخاص بالطلب:

OF/15MULTI/MULTI/SOUTH/MRB/PROG/01-10-2024/1

Date (filled in by Bidders):
التاريخ:
16-10-2024

To be Filled by Bidder (COMPULSORY)
تعبأ البيانات إجبارياً في الجدول التالي عن طريق مقدم العطاء

Company's Name (as per registration documents)	اسم الشركة (حسب وثائق التسجيل)	
Company Authorized Representative's Name (as per registration documents or duly signed Power of Attorney)	اسم المندوب المعتمد للشركة (حسب وثائق التسجيل أو بموجب التوكيل الرسمي المعتمد والموقع)	
Company Registration Number	رقم السجل التجاري	
Registration body	هيئة التسجيل	



Company's mailing address Shop/Office/Building No Street name City Governorate/province/district Country	العنوان البريدي للشركة رقم المتجر/ المكتب/ المبنى اسم الشارع المدينة المحافظة / المقاطعة / المديرية البلد	
Commercial representative for the bid (if different from authorized representative)	الممثل التجاري للعطاء (إذا كان شخصاً آخر غير الممثل المعتمد)	
Phone contact number Landline Mobile	رقم هاتف التواصل جوال: هاتف أرضي	
Email address	عنوان البريد الإلكتروني	

I undersigned (to be filled in by Bidders)

agree to provide ACTED, non-profit NGO, with items answering the following specifications, according to the general conditions and responsibilities that I engage myself to follow.

أنا الموقع أدناه: (تعباً البيانات هنا عن طريق مقدّمي العطاءات) أوافق على تزويد منظمة أكتد (ACTED)، وهي منظمة غير حكومية وغير ربحية، بالمعلومات التي تجيب على المواصفات التالية وفقاً للشروط العامة والمسؤوليات التي ألزمت نفسي باتباعها:

PLEASE FILL IN THE FOLLOWING TABLES, ONE FOR EACH LOT:

- If the tender is divided into lots, the Bidder [may bid for one or all lots]. Each lot [may] be subject to a separate contract and the quantities indicated for the different lots cannot be divided. [The Bidder must offer all items & quantities indicated for each lot.

يرجى ملء الجداول التالية، واحدة لكل مجموعة:

- في حالة تم تقسيم المناقصة إلى مجموعات، فإن مقدم العطاء [يحق له التقديم لمجموعة واحد من كل المجموعات أو جميع المجموعات] كل جزء [يمكن] أن يتم في عقد منفصل ولا يمكن فصل الكميات المحددة لأجزاء مختلفة. مقدم العطاء [يجب عليه تقديم عرض لكافة الأصناف والكميات لكل مجموعة من المناقصة]



Description:

FWA for Supply and Construct of T-SHELTER Kits , Latrines Kits and Rehabilitations of emergency latrines for IDP's sites in AL-Wadi district in Marib Governorate.

Project Location:

IDPs Sites in AL-Wadi district in Marib Governorates.

This Framework Agreement is for a (2) two-year period only.

- The applicant has the right to apply to one LOT only or more LOTs.
- Prices should be the cost of supplying and transportation and installation to the IDP's sites.
- Bidders should fill all prices requested in the Price Table below.
- Supply and installation plan will be shared before the start of any work.
- After signing a PO each work must start within a maximum of (10) ten days .
- Bidders must sign and stamp all pages in this document and in all supporting documents provided by ACTED.
- Bidders must complete a mandatory Technical Offer template which includes technical requirements.

ALL ATTACHED DRAWINGS MUST BE SIGNED AND STAMPED BY BIDDER'S ALONG WITH THE OFFER.

PLEASE FILL IN THE FOLLOWING TABLES:

THE BIDDER MUST SUBMIT OFFER FOR THE ENTIRETY OF THE ITEMS AND QUANTITIES.

UNIT AND TOTAL PRICES MUST BE INCLUSIVE OF ALL COSTS (TRANSPORTATION, LOADING/OFFLOADING, ETC.).

الوصف:

اتفاقية اطارية لتوريد وبناء مجموعة مخيمات انتقالية ،مجموعة حمامات طارئة وإعادة تأهيل حمامات طارئة في مواقع النازحين في مديرية الوادي في محافظات مأرب .

موقع المشروع:

مخيمات النازحين مديرية الوادي محافظة مأرب.

هذه الاتفاقية الإطارية لمدة سنتين فقط.

- يحق للمتقدم التقديم على مجموعة واحدة فقط او على عدة مجموعات.
- الأسعار يجب أن تكون تكلفة التوريد والنقل والتركيب لمواقع النازحين.
- يجب على مقدمي العطاءات ملء جميع الأسعار المطلوبة في جدول الأسعار أدناه.
- ستنتم مشاركة خطة التوريد والتركيب قبل بدء أي توزيع.
- بعد التوقيع على أمر الشراء ، يجب أن تبدأ عملية التنفيذ في غضون عشرة أيام كحد أقصى.
- يجب على مقدمي العطاءات توقيع وختم جميع الصفحات في هذا المستند وفي جميع المستندات الداعمة التي تقدمها ACTED.
- يجب على مقدمي العطاءات إكمال نموذج العرض الفني الإلزامي الذي يتضمن المتطلبات الفنية.

جميع الرسومات المرفقة يجب توقيعها وختمها من قبل المقاول ورافقها مع عرض السعر.

يرجى ملء الجداول التالية:

يجب على مقدم العطاء [تقديم عرض بكافة الأصناف والكميات] .

سعر الوحدة والسعر الكلي يجب أن يشمل كافة التكاليف (المواصلات والشحن والتفريغ.... الخ).



Environmental impact mitigation:

The contractor is obligated to carry out the works related to the environmental impact through:

- a) Commitment to use environmentally friendly materials during the implementation of the project.
- c) Construction of a temporary bathroom of wood or block..... etc) and make a hole and a toilet and provide water for this bathroom, and oblige all workers and supervisors to use it.
- d) Storing materials in a separate manner and providing sufficient spaces for movement and maneuvering, as well as removing wood, waste and garbage during the implementation period and after implementation outside the work area.
- e) Commitment to put annoying equipment away from populated places and operate at appropriate times, as well as commitment to store dangerous materials away from workers and work not to change oils or leave grease residues in the work area.
- f) Commitment to repair water pipes that are broken during implementation and so that the water reaches the people regularly and prevent the formation of swamps at the site and backfilling first.

: تخفيف الاثر البيئي

يلتزم المقاول بتنفيذ الاعمال المتعلقة بالاثار البيئي وذلك من خلال :

- أ- الالتزام باستخدام مواد صديقة للبيئة اثناء تنفيذ المشروع
- ب - تشييد حمام مؤقت من الخشب او البلكالخ) وعمل حفرة ومرحاض وتوفير المياه لهذا الحمام ، والزام جميع العمال والمشرفين باستخدامه .
- ج - القيام بتشوين المواد بطريقة منفصلة وتوفير مساحات كافية للحركة والمناورة وكذلك إزالة الاخشاب والمخلفات والقمامة خلال فترة التنفيذ الى خارج منطقة العمل.
- د - الالتزام بوضع المعدات المزعجة بعيدا عن الاماكن المأهولة وتشغيلها في الاوقات المناسبة ، وكذلك الالتزام بتخزين المواد الخطيرة بعيدا عن العاملين والعمل على عدم تغيير الزيوت او ترك بقايا الشحوم في منطقة العمل .
- هـ - الالتزام باصلاح مواسير المياه التي تتعرض للكسر اثناء التنفيذ وبحيث تصل المياه بانتظام الى الاهالي ومنع تكون مستنقعات في الموقع والقيام بردمها اولا بأول.



LOT 1 : Supply and Construct of T-Shelter (6x3)m in targeted IDPs sites by Acted in Al-Wadi district in Marib Governorate.

المجموعة الأولى : توريد وبناء مخيمات انتقالية (6x3) م في مواقع النازحين المستهدفة من قبل اکتد في مديرية الوادي في محافظة مأرب.

To be filled in by ACTED تُعَبَأ من قِبل منظمة اکتد					To be filled in by the Bidder تُعَبَأ من قِبل مقدم العطاء	
N° رقم	Items description & technical specifications	وصف الأصناف والمواصفات الفنية	Unit الوحدة	Quantity الكمية	Unit Price Excluding sales tax (USD) سعر الوحدة غير شاملة ضريبة المبيعات (الدولار الأمريكي)	Total Price Excluding sales tax (USD) السعر الإجمالي غير شاملة ضريبة المبيعات (الدولار الأمريكي)
-	<p>- Supply and Construct of Transitional Shelter to IDP sites</p> <p>- The price including the labors , machinery equipment, and materials, and all necessary to achieve the work, and do all efforts to finish the work in the best way and according to the drawings, specifications and the instructions of ACTED Engineers.</p> <p>-construction plan will share before suppling start.</p> <p>توريد وبناء مخيمات انتقالية لمواقع النازحين التي تستهدفها منظمة ACTED</p> <p>- السعر يشمل بما في ذلك العمال والآلات والمعدات و المواد، ونقلها الى موقع التنفيذ، وكل ما يلزم لتحقيق العمل والقيام بكل الجهود لإنهاء العمل بأفضل طريقة ووفقا للرسومات والمواصفات وتعليمات المهندس المشرف.</p> <p>- سيتم مشاركة خطة البناء قبل بدء التوريد.</p>					
1	<p>Supply and installation of a Caravan with dimensions of 3 x 6 m : Supply and installation of a steel room with dimensions of 3 x 6 m to be installed on the site according to the plan and instructions of the supervising engineer, containing the following works:</p>	<p>توريد وتركيب غرفة حديدية بأبعاد (3 × 6) م:</p> <p>توريد وتركيب غرفة حديدية بأبعاد 3 × 6 م يتم تركيبها في الموقع وفقا للمخططات وتعليمات المهندس المشرف، محتوية على الاعمال التالية :</p>				



1.1	Construction work for the caravan's perimeter:	أعمال البناء لمحيط الغرفة :			
1.2	Supply and construction of the external walls of the buildings of hollow block cement 20 x 20 x 40 cm, the hollowed out automatically (High pressure) . for a height of 20 cm and depth of 10 cm from the surface of the soil after drilling and settlement , the construction will be carried out using a cement mortar (3:1), and the construction should be regular and level (building with screeds and scales), and the thickness of the mortar should not be less than (2 cm) according to the dimensions that specified in the drawings and in accordance with the specifications and instructions of the supervising engineer.The price includes everything necessary to complete the work according to the drawings, specifications and instructions of the supervising engineer.	أعمال البناء لمحيط الغرفة : توريد وإنشاء مباني الحوائط الخارجية من البلك الأسمنتي 20 × 20 × 40 سم المصمت اتوماتيكي الصنع (ضغط عالي) و سيتم البناء لإرتفاع 20 سم وعلى عمق 10 سم من سطح التربة بعد الحفر والتسوية، وباستخدام مونة أسمنتية (3:1) وعلى أن يكون البناء منتظماً ومستوي (بناء بالقدة والميزان) وعلى أن لا يقل سماكة المونة عن (2سم) وذلك طبقاً للمقاسات والأبعاد المحددة في الرسومات وبموجب المواصفات وتعليمات المهندس المشرف.السعر يشمل كل مايلزم لانهاء العمل طبقاً للرسومات والمواصفات و تعليمات المهندس المشرف.	M2	3.6	
2	Steel Works: Supplying and installing a steel Caravan with dimensions of 3 x 6 m and a height of 2.5 all the details as shown in the attached drawings. The room contains the following items:	أعمال الحدادة : توريد وتركيب كمنثيرة حديد بأبعاد 3 × 6 م وبارتفاع 2.5 جميع التفاصيل كما هي موضحة في الرسومات المرفقة ، تحتوي الغرفة على العناصر التالية :			



2.1	Double hollow steel section columns, with a cross-section of 50 * 25 mm and a thickness of 1.25 mm, and a length of 6 m. The connection between them is made with an iron connection from the bottom and top, and the columns are installed on the wall built below as shown in the drawings. The price includes the stainless-steel primer paint and the work of everything necessary to finish the item to the fullest extent according to the specifications and instructions of the supervising engineer.	اعمدة حديدية من الخاوي مزدوجة بمقطع 25*50 ملم وسماكة 1.25 مم و بطول 6 م يتم عمل الترابط بينها بوصلة حديدية من الاسفل والاعلى ويتم تثبيت الاعمدة على الجدار المبني بالاسفل كما هو موضح في الرسومات المرفقة. السعر يشمل الدهان بالبريمر المقاوم للصدأ وعمل كل مايلزم لانهاء البند على اكمل وجه بحسب المواصفات و تعليمات المهندس المشرف.	No	7		
2.2	Hollow steel section beams with a cross-section of 50 * 25 mm and a thickness of 1.25 mm and length of 6 m that are well welded on the columns, as well as the work for the truss surface of the Caravan with the sectors and dimensions shown in the attached drawings. The beams are fixed above the slopes in double and in the same fixation as the columns. The price includes the stainless-steel primer paint and the work of everything necessary to finish the item to the fullest extent according to the specifications and instructions of the supervising engineer	جسور حديدية من الخاوي بمقطع 25*50 ملم وسماكة 1.25 مم و بطول 6 م يتم تلحيمها جيدا على الاعمدة وكذلك عمل الترس لسطح الغرفة بالقطاعات والابعاد الموضحة في الرسومات المرفقة وعمل الجسور اعلى الميول بشكل مزدوج وبنفس طريقة الترابط للاعمدة ويتم ضبط ميول السطح كما هو موضح في الرسومات المرفقة . السعر يشمل الدهان بالبريمر المقاوم للصدأ وعمل كل مايلزم لانهاء البند على اكمل وجه بحسب المواصفات و تعليمات المهندس المشرف.	No	20		
2.3	Cutouts for walls and roofs are made of iron, 6 mm in diameter and length of 6 m, with distances not exceeding 30 cm. They are fixed by good welding as shown in the attached drawings and the price includes the stainless-steel primer paint and the work of everything necessary to finish	اعمال القواطع للجدران والسطح من الحديد الاملس قطر 6 ملم و بطول 6 م وبمسافات لا تزيد عن 30 سم وتثبت باللحام الجيد الخاوي كما هو موضح في الرسومات المرفقة والسعر يشمل الدهان بالبريمر المقاوم للصدأ وعمل كل مايلزم لانهاء البند على اكمل وجه بحسب المواصفات و تعليمات المهندس المشرف. .	No	17		



	the item t according to the specifications and instructions of the supervising engineer.					
2.4	<p>Door works: Supply and installation of a single door made of wood, made of boards of wood thickness of 12 mm and dimensions of 1.8 * 0.8 m, and that it be installed on a frame of wooden boards, thickness of 9 mm and width of 7 cm, and wood rings of thickness 2 H and width of 5 cm and supplying 3 hinges of 15 cm with door handrab and door locker. Also, with good fixation on the iron structure using screws and finish the work with paint. The price includes everything necessary to complete the work according to the drawings, specifications and instructions of the supervising engineer.</p>	<p>اعمال الباب : توريد وتركيب باب واحد خشب من الواح خشب سماكة 12 مم وبأبعاد 0.8*1.8 م وان يتم تركيبه على إطار من الاواح الخشبية سماكة 9 مم و بعرض 7 سم وحلق من الخشب بسماكة 2 هـ و بعرض 5 سم وتوريد 3 مفصلات من 15 سم مع الهنديات والمغلقة. ايضا مع التثبيت الجيد على الهيكل الحديد باستخدام البراغي وانهاء العمل بالدهان باللون المطلوب. السعر يشمل كل مايلزم لانتهاء العمل طبقاً للرسومات والمواصفات و تعليمات المهندس المشرف.</p>	No	1		
2.5	<p>Window works: Supply and installation of two windows of 9 mm thickness, and dimensions of 0.6 * 0.5 m, to be installed on a frame of wooden panels 12 mm thick and 7 cm wide, and a wood ring of thickness 2 H and 5 cm wide, and supplying 3 hinges of 10 cm With door handrab and door locker. with a good fixation on the iron structure using screws and finishing the work with painting. The price includes everything necessary to complete the work according to the drawings, specifications and instructions of the supervising engineer.</p>	<p>اعمال النوافذ : توريد وتركيب نوافذ عدد 2 من الواح خشب سماكة 12 مم وبأبعاد 0.5*0.6 م وان يتم تركيبها على إطار من الاواح الخشبية سماكة 9 مم و بعرض 7 سم وحلق من الخشب بسماكة 2 هـ و بعرض 5 سم وتوريد 3 مفصلات من 10 سم مع الهنديات والمغلقة. ايضا مع التثبيت الجيد على الهيكل الحديد باستخدام البراغي والتخديم بالدهان باللون المطلوب. السعر يشمل كل مايلزم لانتهاء العمل طبقاً للرسومات والمواصفات و تعليمات المهندس المشرف.</p>	No	3		



2.6	Supply and Install an iron mesh with a length of 20 m and wide of 1 m size 2*2 cm for the walls and surface of the caravan, and it is well fixed with screws technically way, according to the drawings and the instructions of the supervising engineer. The price includes everything necessary to complete the work according to the drawings, specifications, and instructions of the supervising engineer.	توريد و تركيب شبكة حديدية بطول 20 م وبعرض 1 م مقاس 2 * 2 سم لجدران و سطح الغرفة ومثبتة جيداً بالمسامير وبطريقة فنية حسب المخططات وتعليمات المهندس المشرف. السعر يشمل كل مايلزم لانتهاء العمل طبقاً للرسومات والمواصفات و تعليمات المهندس المشرف.	Roll	3		
2.7	Supply and Install a thermal insulator with a length of 20 m on the surface and walls of the Caravan, with a thickness of 12 mm and sufficient to isolate the heat of the sun. and well-fixed with screws technically way according to the drawings and the instructions of the supervisor engineer. The price includes everything necessary to complete the work according to the drawings, specifications, and instructions of the supervising engineer.	توريد وتركيب عازل حراري بطول 20 م وبعرض 1 م لسطح وجدران الغرفة بسماكة 12 ملم ويكون كافياً لعزل حرارة الشمس ، ومثبتة جيداً بالمسامير وبطريقة فنية حسب المخططات وتعليمات المهندس المشرف السعر يشمل كل مايلزم لانتهاء العمل طبقاً للرسومات والمواصفات و تعليمات المهندس المشرف.	Roll	3		
2.8	supply and Install a Corrugated Sheet length of 6 m and wide 1 m for the walls and surface of the Caravan, with a thickness of 0.41 mm, and it is well fixed with screws at each bend on the downward side on the zinc board surface, the screw shall be of the type with a cap surrounded by a piece of plastic and well-fixed with screws technically way according to the drawings and the instructions of the supervising engineer.	تركيب زنك هناجر بطول 6 م وبعرض 1 م لجدران و سطح الغرفة بسماكة 0.41 ملم ويثبت بشكل جيد بالبراغي عند كل هابط على سطح الزنك وتكون البراغي من النوع < ات القبعه المحاطه بقطعه بلاستيكيه (ربله) ويكتم بشكل جيد وبطريقة فنية حسب الرسومات وتعليمات المهندس المشرف. السعر يشمل طباعة شعار المنظمه على لوحه بابعاد 50*50سم كل مايلزم لانتهاء العمل طبقاً للرسومات والمواصفات و تعليمات المهندس المشرف.	No	11		



	The price includes printing organization logo in plate with dimension 50x50 cm everything necessary to complete the work according to the drawings, specifications, and instructions of the supervising engineer.					
3	Electrical works: Supplying and installation all electrical accessories according to the specifications below.	أعمال الكهرباء: توريد وتركيب الاكسسوارات والقطع الكهربائية حسب التفصيل الوارد أدناه.				
3.1	Lamp: Supplying and installing lamp with 12 Watt capacity and 220 V type LED with all accessories like Along with the holder adapter and all needs to be connected to the wiring.	مصباح كهربائي: توريد وتركيب مصباح كهربائي بقدرة 12 وات وذات فولتية مترددة 220 فولت من النوع LED مع كل ما يلزم من وصلات تركيب واسلاك.	No	2		
3.2	Electrical Wiring: Supply and install Padded wire with a good quality with 2x2.5mm Accessories: Along with all needs to be connected.	أسلاك كهربائية: توريد وتركيب اسلاك كهربائية مبطنة بجودة عالية وبمقطع 2.5x2 مم مع كل ما يلزم للتركيب والتوصيل.	ML	12		
3.4	PVs Pipe: Supplying and installing PVC pipe with a diameter of 1/2 in to protecting electricity wiring	مواسير بلاستيكية: توريد وتركيب مواسير PVC بقطر 0.5 إنش لحماية الاسلاك الكهربائية.	ML	12		
3.5	Circuit Breaker: With Capacity 13A and good quality.	قاطع كهربائي: توريد وتركيب قاطع كهربائي 13 أمبير ذات جودة عالية.	No	1		
3.6	Double Switch Socket: Supplying and installing double socket with good quality..	مأخذ كهربائي مزدوج: توريد وتركيب مأخذ كهربائي 13 أمبير بجودة عالية.	No	1		



3.7	Light Double Button Switch: Supplying and installing double button switch good quality	مفتاح كهربائي مزدوج: توريد وتركيب مفتاح كهربائي مزدوج مع كل ما يلزم.	No	1		
Total Price for one T- Shelter with out sales tax (USD) إجمالي السعر للمخيم الانتقالي الواحد غير شاملة ضريبة المبيعات بالدولار الأمريكي						

Parposed Discounts

التخفيض المقترح

Proposed DISCOUNT in % depending on the Purchase Order Amount التخفيض المقترح بنسبة مئوية حسب مبلغ طلب الشراء	If the required quantity is from 1 to 100 T- Shelter kit إذا كانت الكمية المطلوبة من 1 – 100 مخيم	If the required quantity is from 100 to 200 T- Shelter kit إذا كانت الكمية المطلوبة من 101 – 200 مخيم	If the required quantity is more than 200 T- Shelter kit إذا كانت الكمية المطلوبة أكثر من 200 مخيم
	%	%	%



DELIVERY CONDITIONS:

شروط التسليم

		DELIVERY CONDITIONS REQUESTED BY ACTED شروط التسليم التي تطلبها منظمة أكتد (ACTED)	DELIVERY CONDITIONS OFFERED BY THE BIDDER (if different) شروط التسليم التي عرضها مقدمي العطاءات (في حالة كانت مختلفة)
INCOTERM (as per last version)	شروط الغرفة التجارية الدولية لتسليم البضائع والسلع (انكوتيرم) (حسب الإصدار الأخير)	DDP TO DP SITES IN AL-WADI DISTRICT MARIB GOVERNORATE INCLUDING THE DELIVERY AND THE INSTALLATIONS. شامل التوصيل والتركيب الى مواقع المستفيدين بمديرية الوادي بمحافظة مأرب	
DELIVERY ADDRESS Office/Building No Street name City Governorate/province/district Country	عنوان التسليم رقم المكتب/ المبنى اسم الشارع المدينة/ المحافظة / المقاطعة / المديرية البلد	IDP'S SITES IN AL-WADI DISTRICT IN MARIB GOVERNORATE في مواقع النازحين في مديرية الوادي محافظة مأرب	
DELIVERY DATE (either X days/months from contract signature or fixed date DD/MM/YYYY)	تاريخ التسليم (إما X يوم / شهر من تاريخ توقيع العقد أو تاريخ محدد يوم / شهر / سنة)	Ten (10) working days after sending Purchase Order to supply the materials and start the implementing. عشرة أيام عمل من تاريخ استلام امر الشراء لتوريد المواد والاستعداد للتنفيذ	



LOT 2 : Supply and Construt of Latrine kits targeted IDPs sites by Acted in Al-Wadi district in Marib Governorate.

المجموعة الثانية : توريد وبناء مجموعة حمامات طارئة في مواقع النازحين المستهدفة من قبل اکتد في مديرية الوادي في محافظة مأرب.

To be filled in by ACTED تُعَبأ من قبل منظمة اکتد					To be filled in by the Bidder تُعَبأ من قبل مقدم العطاء	
N° رقم	Items description & technical specifications	وصف الأصناف والمواصفات الفنية	Unit الوحدة	Quantity الكمية	Unit Price Excluding sales tax (USD) سعر الوحدة غير شاملة ضريبة المبيعات (الدولار الأمريكي)	Total Price Excluding sales tax (USD) السعر الإجمالي غير شاملة ضريبة المبيعات (الدولار الأمريكي)
-	<p>- Supply and Construct of latrines to IDP sites</p> <p>- The price including the labors , machinery equipment, and materials, and all necessary to achieve the work, and do all efforts to finish the work in the best way and according to the drawings, specifications and the instructions of ACTED Engineers.</p> <p>- construction plan will share before suppling start.</p> <p>توريد وبناء حمامات طارئة لمواقع النازحين التي تستهدفها منظمة ACTED</p> <p>-السعر يشمل بما في ذلك العمال والآلات والمعدات و المواد، ونقلها الى موقع التنفيذ، وكل ما يلزم لتحقيق العمل والقيام بكل الجهود لإنهاء العمل بأفضل طريقة ووفقا للرسومات والمواصفات وتعليمات المهندس المشرف.</p> <p>- سيتم مشاركة خطة البناء قبل بدء التوريد.</p>					
1	Supply, install, and construct a latrine containing Steel and Zinc with dimensions (1.4m x 1.4m) and Height (2.2m). The price includes the transfer, labor, machinery equipment, materials, construction waste removal to ensure envionrmental saftey. This is inclusive of all necessary components to achieve the work and in the best way possible according to the drawings, specifications, and the instructions of ACTED Engineers.	توريد وتركيب وانشاء حمام (مرحاض) يتكون من الزنك + بروج معدني بأبعاد (1.4متر * 1.4متر) وارتفاع (2.2متر) والسعر يشمل النقل والعمالة والمواد والمعدات وإزالة المخلفات وحماية البيئة وكل مايلزم لتنفيذ العمل على اكمل وجه وفقا للرسومات والمواصفات والتعليمات الخاصة بمهندسي أكتد وتكون بنود الاعمال من الاتي :				



1.1	Supply and installation of hollow Galvanized Steel (GS) size (2.50mx8cmx4cm), 1.25mm thickness as a columns the latrines and fixed inside footing after casting concrete, and all needed to finish the work according to drawings, specifications, the technical asset & workmanship, general & specific conditions and instructions of the supervising engineer or their representative.	توريد وتركيب حديد مربع خاوي (2.50 م × 8 سم × 4 سم) 1.25 مم سماكه الحديد لأعمدة الحمام وتثبت بالقواعد قبل الصب مع دهان حماية ضد الرطوبة والتآكل وعمل جميع ما يلزم لإنهاء العمل على أكمل وجه حسب الرسومات والمواصفات والأصول الفنية والمصنعية والشروط والتعليمات وتوجيهات المهندس المشرف أو ممثله	No. عدد	5		
1.2	Supply and installation of GS size (1.2mx4cmx2cm) , 1.25mm thickness for horizontal frame the latrines and fixing in poles and zinc sheet by the nails 2", with protection paint and all needed to finish the work according to drawings, specifications, the technical asset & workmanship, general & specific conditions and instructions of the supervising engineer or their representative.	توريد وتركيب حديد مربع خاوي (1.20 م × 4 سم × 2 سم) 1.25 مم سماكه الحديد أحزمة افقيه وتثبت بالمسامير 2 إنش في المربيع و الزنك مع دهان حماية ضد الرطوبة والتآكل وعمل جميع ما يلزم لإنهاء العمل على أكمل وجه حسب الرسومات والمواصفات والأصول الفنية والمصنعية والشروط والتعليمات وتوجيهات المهندس المشرف أو ممثله.	No. عدد	11		
1.3	Supply and install of GS with section (1.80mx4cmx2cm) , 1.25mm thickness for vertical frame for latrines in the door with protection paint and all needed to finish the work according to drawings, specifications, the technical asset & workmanship, general & specific conditions and instructions of the supervisor engineer or his representative.	توريد وتركيب حديد مربع خاوي (1.80 م × 4 سم × 2 سم) 1.25 مم سماكه الحديد اعمدة للباب وتثبت بالمساير 2 إنش في المربيع و الزنك مع الدهان حماية ضد الرطوبة والتآكل وعمل جميع ما يلزم لإنهاء العمل على أكمل وجه حسب الرسومات والمواصفات والأصول الفنية والمصنعية والشروط والتعليمات وتوجيهات المهندس المشرف	No. عدد	2		
1.4	Supply and installation of GS with section (0.62mx4cmx2cm) for horizontal frame for latrines in the door and fixing in poles and zinc sheet with protection paint and all needed to finish the work according to drawings, specifications, the technical asset & workmanship, general & specific conditions	توريد وتركيب حديد مربع خاوي (0.62 م × 4 سم × 2 سم) 1.25 مم أحزمة افقيه للباب في الحمام مع الدهان حماية ضد الرطوبة والتآكل وعمل جميع ما يلزم لإنهاء العمل على أكمل وجه حسب الرسومات والمواصفات والأصول الفنية والمصنعية واشروط والتعليمات وتوجيهات المهندس المشرف أو ممثله.	No. عدد	4		



	and instructions of the supervisor engineer or his representative					
1.5	Supply and installation of Corrugated Galvanized Steel (zinc) with 0.4 mm thickness and white-coated use as cover for walls, door, and roof, and the Zinc should install on the GS columns as appropriate with Roofing self-drilling screws with rubber The work include install a door (Hollow GS and zinc) with hinges, padlocks, locks, and window zinc 40*40 cm, with hinges, padlocks, locks and printing ACTED logo and all needed to finish the work according to drawings, specifications, the technical asset & workmanship, general & specific conditions, and instructions of the supervisor engineer.	توريد وتركيب الواح من الصلب المجلفن المموج (الزنك) بسمك 0.46 مم ومطلي باللون الأبيض كغطاء للجدران والأبواب والسقف ويجب أن يتم تثبيت الزنك على الأعمدة المعدنية بالشكل المناسب مع مسامير التسقيف ذاتية الحفر بالمطاط ويشمل العمل تركيب باب (حديد خاوي و زنك) بمفصلات وأقفال ونافذة زنك 40 * 40 سم بمفصلات وقفل والسعر يشمل طباعة شعارات أكتد والجهات المانحة وكل ما يلزم لإنهاء العمل وفقاً للرسومات والمواصفات والأصول الفنية والصناعة والشروط العامة والخاصة وتعليمات المهندس المشرف	m2 متر مربع	13		
1.6	Construct and implementation of foundations with (30x30x50) cm3 dimensions, Excavation in any kind of soil and put the GS columns in it, the item includes fixing columns in the concrete by metal paces, and fill the foundations with mass concrete according to the specifications and supervisor engineer's instructions.	تنفيذ وإنشاء قواعد بمقاس (50x30x30) سم3 والحفر في أي نوع من أنواع التربة وغرس الأعمدة المعدنية بداخلها والسعر يشمل توريد وتركيب وتثبيت اسياخ معدنية ملحمة في اسفل الأعمدة لزوم الربط بين الأعمدة والخرسانة، وملء القواعد بالخرسانة الكتلية بحسب المواصفات وتوجيهات المهندس المشرف.	No. عدد	5		
1.7	Supply and cast plain concrete 140cm x140cm and 10cm thickness, B220 kg/m3 for the floor, the price includes rump for the disabled latrines with 1:12 slop all needs to finish the item and according to the specifications and supervisor engineer's instructions.	توريد وصب خرسانة عادية بمقاس 1.2م×1.2م بسماكة 10 سم وبمقاومة 220 كجم / م3 لزوم أرضية الحمام والسعر يشمل عمل سطح مائل 1:12 للمدخل في حمامات المعاقين كل ما يلزم لإتمام البند بحسب المواصفات وتعليمات المهندس المشرف.	LS مقطوعة	1		



1.8	Supply and install "Oriental toilet" 48x38 cm good quality as required, the item includes inside and outside plumbing, and all needed plumbing fittings inside the toilet, 4" connections, ... etc. and all required such as connection glue and any thing to finish the item as well, with install base and all the plumbing work necessary to connect the latrine to the pit at least 5 meters away) and all needs to finish the item according to the specifications and supervisor engineer's instructions.	توريد وتركيب مرحاض عربي 38x48 سم نوع ممتاز والسعر يشمل السبابة الداخلية والخارجية بمواسير 4 إنش، مع جميع تركيبات السبابة والوصلات... إلخ والمواد اللازمة مثل الغراء اللاصق وغيرها لإتمام التركيب وتنفيذ البند، مع قاعدة التركيب وجميع أعمال السبابة اللازمة لربط الحمام بالحفرة على بعد 5 أمتار على الأقل) وكل ما يلزم لإتمام البند وبحسب المواصفات وتعليمات المهندس المشرف.	No. عدد	1		
1.9	Supply and install 7 Liter siphon for Arabic latrine it should be short stile and good quality European specifications, the price includes all installing paces and all needs to finish the item according to the specifications and supervisor engineer's instructions.	توريد وتركيب سيفون 7 لتر للمرحاض العربي ويجب ان يكون من النوع القصير وذو جودة ممتازة وبمواصفات اوربية والسعر يشمل التركيب بكل القطع ومواد التثبيت واعمال التركيب في الكرسي وكل ما يلزم لاتمام البند وبحسب المواصفات وتعليمات المهندس المشرف.	No. عدد	1		
1.10	Supply and install hand washing ceramic corner sink 30cm x 40cm, good quality, installed in the interior corner of the latrine, it should fixed in the steel structure by metal base, the price includes drainage to the siphon, and all required paces and materials to finish the item and according to the specifications and supervisor engineer's instructions.	توريد وتركيب حوض غسيل (مغسلة يد) زاوية سيراميك مقاس 30سمx40سم نوعية ممتازة يتم تركيبها في احدى الأركان الداخلية ويشمل توريد وتركيب القاعدة المعدنية الحاملة للحوض وتثبيتها في الهيكل المعدني والسعر يشمل توريد وتركيب أنبوب التصريف (الهراب) وتوصيله الى السيفون، وكل القطع والمواد المطلوبة لاتمام البند وبحسب المواصفات وتعليمات المهندس المشرف	No. عدد	1		
1.11	Supply and install small plastic tank with 10 Liter capacity, which includes a plastic tap, and fix it in the interior side of the wooden structure above the sink by metal base, the price includes connections and all required paces and materials to finish the item and according to the specifications and supervisor engineer's instructions.	توريد وتركيب خزان 10 لتر بلاستيكي صغير يحتوي على حنفية بلاستيك يتم تثبيتها في هيكل الحمام من الداخل اعلى المغسلة بواسطة حامل معدني والسعر يشمل وصلات الربط اللازمة لانهاء البند وبحسب المواصفات وتعليمات المهندس المشرف	No. عدد	1		



1.12	Construct and Implementation of cesspit with (1.4x1.4x2.5) m3 dimensions, the price includes excavation in any type of soil and as required, and build retaining wall contain blanks inside it, it should be build by cement mortar, the item includes supply and implement concrete cover with 12cm thickness, lite reinforcement and 1:2.5:3.5 concrete mixing ratio, and 2" pipe for ventilation, the work should all needs to finish the item.	تنفيذ وإنشاء بئارة (1.4 * 1.4 * 2.5) م 3 والسعر يشمل الحفر في اي نوع من انواع التربة وبالشكل المطلوب، بالإضافة الى توريد وتنفيذ طواية من البلك المضغوط 40x20x20 وترك فراغات بينها والبناء بالمونة الاسمنتية وتوريد وتنفيذ غطاء من الخرسانة الاسمنتية بسماكة 12 سم وبتسليح خفيف ونسبة خلط اسمنتي 1:2.5:3.5 بالإضافة الى انبوب التهوية مقاس 2" والعمل يشمل كل مايلزم لاتمام البند.	LS مقطوعة	1		
1.13	Supply and install handrail galvanized steel pips 0.75 Inch for the disabled latrine's entrance and it include the fixing in the structure and in the earth, the work should all needs to finish the item and according to the specifications, drawings and supervisor Engineer's instructions	توريد وتركيب درابزين مواسير حديدية قطر 0.75 مجلفن إنش لزوم مدخل حمامات المعاقين مع التثبيت في القاعدة والهيكل المعدني وفي التربة بحيث يضمن التثبيت بالشكل المناسب وبما يجعل البند مكتملاً وبحسب الرسومات والمواصفات وتعليمات المهندس المشرف	LS مقطوعة	1		
1.14	Supply Portable Handicap Chairs for toilets that are foldable. Cut Seat is a convenient and safe piece of equipment to help prevent falls in the bathroom: Chair With Handle, Light Weight, Black Color painted, Chairs With Backrest & Handle , Seat PVC ,combine the functionality of a shower seat, the price includes the transportation as per specifications and the instructions of supervisor engineer.	توريد كراسي قابلة للنقل و يمكن ثنيها خاصة بذوي الاحتياجات الخاصة و كبار السن , على ان يكون خفيف الوزن و مصنوع من الحديد و موضع الجلوس ذو فتحة و مصنوع من البلاستيك و يحتوي الكرسي على مساند جانبية للايدي للحماية , و ان يكون الكرسي عريض بما يتناسب مع المراض العريض و مزود بقواعد بلاستيكية عند الارجل لمنع الانزلاق و يشمل السعر النقل الى المكان المحدد و بحسب المواصفات وتوجيهات المهندس المشرف.	No. عدد	1		
1.15	Supply and install Lighting Solar System consisting of 20-watt solar panel, 10 Amp battery and two 5-watt light bulb with two switches, and wire inside latrine, with supply and install metal base fixed in the	توريد وتركيب نظام إنارة للطاقة الشمسية يتكون من لوحة شمسية 20 وات وبطارية 10 أمبير ومصباحين 5 وات ويشمل السعر تركيبها بمفتاحين وتمديد السلك في الحمام مع عمل قاعدة	LS مقطوعة	1		



wooden column for carry battery and according to the specifications and supervisor engineer's instructions.	معدنية لحمل البطارية داخل الحمام ويتم تثبيتها بين العمود الخشبي وبحسب المواصفات وتعليمات المهندس المشرف.				
Total Price for one Latrine kit with out sales tax (USD) إجمالي السعر لمجموعة الحمام الواحد غير شاملة ضريبة المبيعات بالدولار الأمريكي					

Parposed Discounts

التخفيض المقترح

Proposed DISCOUNT in % depending on the Purchase Order Amount التخفيض المقترح بنسبة مئوية حسب مبلغ طلب الشراء	If the required quantity is from 1 to 100 Latrine kit إذا كانت الكمية المطلوبة من 1 – 100 حمام	If the required quantity is from 100 to 200 Latrine kit إذا كانت الكمية المطلوبة من 101 – 200 حمام	If the required quantity is more than 200 Latrine kit إذا كانت الكمية المطلوبة أكثر من 200 حمام
	%	%	%



DELIVERY CONDITIONS:

شروط التسليم

		DELIVERY CONDITIONS REQUESTED BY ACTED شروط التسليم التي تطلبها منظمة أكتد (ACTED)	DELIVERY CONDITIONS OFFERED BY THE BIDDER (if different) شروط التسليم التي عرضها مقدمي العطاءات (في حالة كانت مختلفة)
INCOTERM (as per last version)	شروط الغرفة التجارية الدولية لتسليم البضائع والسلع (انكوتيرم) (حسب الإصدار الأخير)	DDP TO DP SITES IN AL-WADI DISTRICT MARIB_GOVERNORATE INCLUDING THE DELIVERY AND THE INSTALLATIONS. شامل التوصيل والتركيب الى مواقع المستفيدين بمديرية الوادي بمحافظة مأرب	
DELIVERY ADDRESS Office/Building No Street name City Governorate/province/district Country	عنوان التسليم رقم المكتب/ المبنى اسم الشارع المدينة/ المحافظة / المقاطعة / المديرية البلد	IDP's SITES IN AL-WADI DISTRICT IN MARIB GOVERNORATE في مواقع النازحين في مديرية الوادي محافظة مأرب	
DELIVERY DATE (either X days/months from contract signature or fixed date DD/MM/YYYY)	تاريخ التسليم (إما X يوم / شهر من تاريخ توقيع العقد أو تاريخ محدد يوم / شهر / سنة)	Ten (10) working days after sending Purchase Order to supply the materials and start the implementing. عشرة أيام عمل من تاريخ استلام امر الشراء لتوريد المواد والاستعداد للتنفيذ	



LOT 3 : Supply and Rehabilitation of emergency latrines targeted IDPs sites by Acted in Al-Wadi district in Marib Governorate.

المجموعة الثالثة : توريد وتركيب إعادة تأهيل حمامات طارئة في مواقع النازحين المستهدفة من قبل اکتد في مديرية الوادي في محافظة مأرب.

To be filled in by ACTED تعبأ من قبل منظمة اکتد					To be filled in by the Bidder تعبأ من قبل مقدم العطاء
N° رقم	Items description & technical specifications	وصف الأصناف والمواصفات الفنية	Unit الوحدة	Quantity الكمية	Unit Price Excluding sales tax (USD) سعر الوحدة غير شاملة ضريبة المبيعات (الدولار الأمريكي)
<p>- The price including the labors, machinery equipment, and materials, and all necessary to achieve the work , and do all efforts to finish the work in the best way. and according to the drawings, specifications and the instructions of ACTED Engineers.</p> <p>-السعر يشمل بما في ذلك العمال والآلات والمعدات و المواد، وكل ما يلزم لتحقيق العمل والقيام بكل الجهود لإنهاء العمل بأفضل طريقة ووفقا للرسومات والمواصفات وتعليمات المهندس المشرف.</p>					
1	Site leveling works:	اعمال تسوية الموقع:			
1.1	Site preparation by removing excess soil, rocks, trees, debris, and solid waste, along with leveling the site ground and clearing any obstructions that may hinder the workflow. The removed materials are to be transported to designated and authorized disposal areas, as approved by the relevant authorities. The work includes everything necessary to ensure proper execution in accordance with the drawings, specifications, and the supervising engineer's instructions.	تهيئة الموقع من خلال إزالة التربة الزائدة، وإزالة الحجارة والأشجار والأوساخ والمخلفات الصلبة، مع تسوية أرضية الموقع وإزالة أي معوقات قد تعيق سير العمل. يتم نقل المواد المزالة إلى الأماكن المخصصة والمعتمدة من قبل الجهات الرسمية المختصة بمثل هذه النفايات. يشمل العمل كل ما يلزم لتنفيذه بشكل جيد وفقاً للمخططات والمواصفات وتعليمات المهندس المشرف.	m2 م2	1.0	
1.2	Backfilling Works: Backfilling using suitable types of soil, such as wadi floodplain soil or soil extracted from the mountains in the project area.	أعمال الردم: الردم باستخدام نوع مناسب من التربة، مثل تربة سيل الوادي أو التربة المستخرجة من الجبال في منطقة المشروع. يشمل العمل توريد التربة	m3 م3	1.0	



	The work includes supplying sandy soil to the site, spreading and leveling it according to the required grade and slope for construction. The backfilling should be done in layers not exceeding 25 cm. Each layer is to be watered and compacted thoroughly using compaction equipment. All necessary steps shall be taken to ensure the work is completed with high quality, in accordance with the drawings, specifications, and the supervising engineer's instructions.	الرمليّة إلى الموقع وفرشها وتسويتها حسب المنسوب والميول المطلوب للإنشاء، بحيث يتم الردم على طبقات لا تزيد عن 25 سم. تُرش التربة بالماء وتُدمك جيداً باستخدام معدات الدك، مع تنفيذ جميع الإجراءات اللازمة لإتمام العمل بجودة عالية وفقاً للمخططات والمواصفات وتعليمات المهندس المشرف.			
1.3	Supply and execution of gravel layer spreading works according to the required specifications to cover the designated areas, in compliance with the supervising engineer's instructions. These works include the supply of materials to the site and their uniform spreading. The gravel material must be clean and free from impurities, clay, or any undesirable substances, in accordance with the technical specifications, approved standards, and the supervising engineer's instructions.	توريد وتنفيذ أعمال فرش بطبقات الكري وفق المقاسات المطلوبة لتغطية المساحات المحددة، بما يتوافق مع تعليمات المهندس المشرف. تشمل هذه الأعمال عملية توريد المواد إلى الموقع وفرشها بصورة متساوية. يجب أن تكون مادة الكري نظيفة وخالية من أي شوائب أو طين أو مواد غير مرغوب فيها، وذلك وفقاً للمواصفات الفنية والمقاييس المعتمدة وتعليمات المهندس المشرف.	m3 3م	1.0	
2	Excavation works:	اعمال الحفر:			
2.1	Excavation in all types of soil, whether earthy, sandy, clayey, semi-rocky, or rocky, with the removal of excess material to designated disposal sites, and leveling the excavation base. The work also includes all necessary procedures to complete the excavation according to the specifications, engineering drawings, and the supervising engineer's instructions. Types of soil included in excavation:	الحفر في جميع أنواع التربة، سواء كانت ترابية، رملية، طينية، شبه صخرية أو صخرية، مع نقل الفائض إلى المواقع المخصصة لذلك، وتسوية قاع الحفر. كما يشمل العمل جميع الإجراءات اللازمة لإتمام الحفر وفقاً للمواصفات والرسومات الهندسية وتعليمات المهندس المشرف. أنواع التربة المشمولة في الحفر:			
2.1.1	Excavation in rocky soil.	الحفر في تربة صخرية.	m3 3م	1.0	
2.1.2	Excavation in semi-rocky (detritus) soil.	الحفر في تربة شبه صخرية (دثي).	m3 3م	1.0	



2.1.3	Excavation in normal soil.	الحفر في تربة عادية.	m3 3م	1.0	
2.1.4	Excavation in sandy soil.	الحفر في تربة رملية.	m3 3م	1.0	
2.1.5	Excavation in clayey soil.	الحفر في تربة طينية.	m3 3م	1.0	
3	Cement Concrete works:	أعمال الخرسانة الاسمنتية:			
3.1	Plain Concrete: Execution of Plain concrete using salt-resistant Portland cement, with a compressive strength of no less than 180 kg/cm ² , and a mix ratio of (1:2:4) (Cement - Sand - Aggregate). The process includes spraying twice daily for one week, along with all necessary material and labor costs to complete the work in accordance with the drawings, specifications, and directives of the supervising engineer.	الخرسانة العادية: تنفيذ خرسانة عادية من الأسمنت البورتلاندي المقاوم للأملح، بمقاومة لا تقل عن 180 كجم/سم ² ، ونسبة خلط (1:2:4) (أسمنت - رمل - كُزَي). تشمل العملية الرش مرتين يومياً لمدة أسبوع، وكل ما يلزم من تكاليف المواد والعمالة لتنفيذ العمل وفقاً للرسومات والمواصفات وتوجيهات المهندس المشرف.	m3 3م	1.0	
3.2	Reinforced Concrete (RCC): The execution of reinforced concrete using resistant Portland cement, with the mixing ratios specified in the items below. The process includes vibrating the concrete using vibrators, and submerging for curing twice daily for two weeks, along with all necessary costs for materials and labor. The formwork removal period should not be less than 28 days after the pouring process, in addition to all works required according to the drawings and engineering specifications as per the supervising engineer's instructions.	الخرسانة المسلحة (RCC): تنفيذ خرسانة مسلحة من الأسمنت البورتلاندي مقاوم، ونسب الخلط المحددة في البنود أدناه. تشمل العملية هز الخرسانة باستخدام الهزازات، والرش بالغمر مرتين يومياً لمدة أسبوعين، وكافة التكاليف اللازمة للمواد والعمالة، حيث فترة فك الخشب لا تقل عن 28 يوماً بعد عملية الصب، بالإضافة إلى جميع الأعمال اللازمة وفقاً للرسومات والمواصفات الهندسية حسب توجيهات المهندس المشرف.			
3.2.1	Reinforced Concrete for Slabs: Cement: Resistant Portland cement. Strength: Not less than 250 kg/cm ² . Mixing Ratio: (1:2:4) (Cement: Sand: Aggregate). Type of Reinforcement: Turkish steel or equivalent. Rebar Diameter: Ø10.	خرسانة مسلحة للبلاطات: الأسمنت: أسمنت بورتلاندي مقاوم. المقاومة: لا تقل عن 250 كجم/سم ² . نسبة الخلط: (1:2:4) (أسمنت: رمل: كُزَي). نوع الحديد: حديد تركي أو ما يشابهه. قطر حديد التسليح: Ø10.	m3 3م	1.0	



	Reinforcement Details (Bottom): Ø10 at 20 cm spacing. Reinforcement Details (Cover): Ø10 at 20 cm spacing.	تفاصيل التسليح الفرش: Ø10 كل 20 سم. تفاصيل التسليح الغطاء: Ø10 كل 20 سم.			
3.2.2	Reinforced Concrete for Slabs: Cement: Resistant Portland cement. Strength: Not less than 250 kg/cm ² . Mixing Ratio: (1:2:4) (Cement: Sand: Aggregate). Type of Reinforcement: Turkish steel or equivalent. Rebar Diameter: Ø12. Reinforcement Details (Bottom): Ø12 at 15 cm spacing. Reinforcement Details (Cover): Ø12 at 15 cm spacing.	خرسانة مسلحة للبلاطات : الأسمنت: أسمنت بورتلاندي مقاوم. المقاومة: لا تقل عن 250 كجم/سم ² . نسبة الخلط: (1:2:4) (أسمنت: رمل: كُري). نوع الحديد: حديد تركي او ما يشابه. قطر حديد التسليح: Ø12. تفاصيل التسليح الفرش: Ø12 كل 15 سم. تفاصيل التسليح الغطاء: Ø12 كل 15 سم.	m3 3م	1.0	
4.0	Stone works:	اعمال البناء الحجري:			
4.1	Execution of Crushed Stone (Soling): Excute crushed stone granular , clean, graded and circular that are free from impurities. The material is placed in layers not exceeding 20 cm in thickness, positioned under the plain concrete under the building's foundations and also under the plain concrete for the flooring. The pricing included adequate compaction and all necessary requirements to complete the work in accordance with the dimensions specified in the engineering drawings, project specifications, and instructions of the supervising engineer.	تنفيذ الجعم/الصولنج: يتم تنفيذ الجعم باستخدام أحجار دائرية متدرجة ونظيفة وخالية من الشوائب، على طبقات بسمك لا يتجاوز 20 سم، أسفل الخرسانة العادية تحت الأساسات للمبنى، وكذلك تحت الخرسانة العادية للأرضيات. يشمل السعر عملية الدك الجيد وجميع المتطلبات اللازمة لإنهاء العمل وفقًا للأبعاد المحددة في الرسومات والمواصفات وتعليمات المهندس المشرف.	m3 3م	1.0	
1.3	Construction with Dry Stone: Supply and construction of dry stone walls (such as basalt rock) for the septic tank, adding a slight percentage of cement mortar to allow for sewage drainage through the wall. The stones must be free from dust, clay, and any other materials. This wall serves as a base for the septic tank cover. The item includes all costs necessary for materials and labor to complete the work according to the quantities, specifications, engineering drawings, and the instructions of the supervising engineer.	البناء بحجر ناشف: توريد وتنفيذ جدران من الحجر الناشف (مثل الصخور البازلتية) للبيارة، مع إضافة نسبة خفيفة من المونة الأسمنتية للسماح بتصريف مياه المجاري عبر الجدار. يجب أن تكون الجدران خالية من الغبار والطين وأي مواد أخرى. يعمل هذا الجدار كقاعدة لغطاء حفرة البيارة. يشمل البند جميع التكاليف اللازمة للمواد والعمالة لإنهاء العمل وفقًا للكميات والمواصفات والرسومات الهندسية وتوجيهات المهندس المشرف.	m3 3م	1.0	



4.3	<p>Construction stone walls with unpolished edges and faces: This work involves the construction with unpolished edges and faces, clean, impurity-free, non-permeable stone for foundations walls, filled with graded crushed stone and plain concrete. The front facade will be pointed and finished using a mix ratio of 1:3 (cement: sand), with a water curing process conducted for five days. This item included all necessary requirements for materials and labor to ensure the completion of the work in accordance with the specified quantities, engineering specifications, drawings, and directives from the supervising engineer.</p>	<p>تنفيذ جدران حجر نص وقيص: تشمل هذه الأعمال تنفيذ جدران حجر نص وقيص نظيفة و خالية من الشوائب وغير نفاذية للأساسات، مع تعبئتها بكسر الحجر المتدرج والخرسانة العادية. سيتم تكحيل وتدريز الواجهة الأمامية باستخدام نسبة خلط 1:3 (أسمنت: رمل)، مع إجراء عملية الرش بالماء لمدة خمسة أيام. يتضمن هذا البند جميع المتطلبات اللازمة من المواد والعمالة لضمان إتمام العمل وفقاً للكميات والمواصفات والرسومات الهندسية وتعليمات المهندس المشرف.</p>	m3 3م	1.0	
5.0	Cement Concrete Blocks Work:	أعمال بناء البلك الخرساني الاسمتي:			
5.1	<p>Cement Concrete Blocks Work: build cement concrete blocks walls, Use the hollow concrete blocks walls (0.4*0.2*0.15) with the mortar cement mixing ratio 1: 4 (cement: sand) and The work include all the necessary works to finish the work according to the specification, drawings and Engineer instructions. according to the following type:</p>	<p>أعمال بناء البلك الخرساني الاسمتي: بناء جدران اسمنتية باستخدام البلك الخرساني المفرغ (0.15*0.2*0.4) والمونة الأسمنتية بنسبة خلط 4:1 (أسمنت : رمل) ويشمل البند جميع ما يلزم لتنفيذ العمل طبقاً لرسومات الهندسية والمواصفات و توجيهات المهندس المشرف. حسب النوع التالي:</p>	m2 2م	1.0	5.1
5.2	<p>Cement Concrete Blocks Work: build cement concrete blocks walls, Use the hollow concrete blocks walls (0.4*0.2*0.0.2) with the mortar cement mixing ratio 1: 4 (cement: sand) and The work include all the necessary works to finish the work according to the specification, drawings and Engineer instructions. according to the following type:</p>	<p>أعمال بناء البلك الخرساني الاسمتي: بناء جدران اسمنتية باستخدام البلك الخرساني المفرغ (0.2*0.2*0.4) والمونة الأسمنتية بنسبة خلط 4:1 (أسمنت : رمل) ويشمل البند جميع ما يلزم لتنفيذ العمل طبقاً لرسومات الهندسية والمواصفات و توجيهات المهندس المشرف. حسب النوع التالي:</p>	m2 2م	1.0	5.2
5.3	<p>Sanitary Inspection Chamber Works (Manholes): These works involve the construction of inspection chambers made from concrete blocks with automatic pressure, with a thickness of 20 cm. The chambers have internal dimensions of (0.5 × 0.5) meters, with variable heights not exceeding 1 meter per chamber, according to the required levels, and a</p>	<p>أعمال غرف التفتيش للصرف الصحي (مناهل): تشمل هذه الأعمال تنفيذ غرف تفتيش مبنية من البلك الخرساني - ضغط اتوماتيكي سماكة 20 سم. بأبعاد داخلية صافية قدرها (0.5 × 0.5) متر، مع ارتفاعات متغيرة لا تتجاوز 1 متر لكل غرفة، وفقاً للمناسيب المطلوبة، على أن لا يقل العمق عن 60 سم. تشمل الأسعار</p>	NO عدد	1.0	5.3



	<p>minimum depth of 60 cm. The pricing includes all excavation and construction works, as well as the pouring plain concrete for the floor with a thickness of 10 cm, along with appropriate lining to ensure the drainage of wastewater from the chambers to the main pipes.</p> <p>A cover made of reinforced grating steel with a thickness of 3 mm will be installed, supported by 1.5-inch Iron Angles around the cover and reinforced with two intersecting Iron Angles inside, in addition to a lock. The pricing also includes a three-coat primer resistant to rust, along with three coats of the desired color. This work included all necessary requirements for materials and labor to ensure the completion of the project in accordance with the specifications, engineering drawings, and directives from the supervising engineer.</p>	<p>جميع أعمال الحفر والبناء، بالإضافة إلى صب خرسانة عادية للأرضية بسمك 10 سم مع تلبيس بسمك مناسب لضمان تصريف مياه الصرف الصحي من الغرف إلى المواسير الرئيسية.</p> <p>يتم تركيب غطاء من الحديد المقوى المحبب بسمكة 3 مم، مع تقويته بشلمان 1.5 بوصة حول الغطاء وتدعيمه بشلمانين متقاطعين من الداخل، بالإضافة إلى قفل. تشمل الأسعار أيضًا دهان بريمر مقاوم للصدأ من ثلاث طبقات، بالإضافة إلى ثلاث طبقات باللون المطلوب. يتضمن العمل جميع المتطلبات اللازمة لإنهاء المشروع وفقًا للمواصفات والرسومات الهندسية وتوجيهات المهندس المشرف.</p>			
5.4	<p>Sanitary Inspection Chamber Works (Manholes): These works involve the construction of inspection chambers made from concrete blocks with automatic pressure, with a thickness of 20 cm. The chambers have internal dimensions of (0.8*0.8) meters, with variable heights not exceeding 1 meter per chamber, according to the required levels, and a minimum depth of 60 cm. The pricing includes all excavation and construction works, as well as the pouring plain concrete for the floor with a thickness of 10 cm, along with appropriate lining to ensure the drainage of wastewater from the chambers to the main pipes.</p> <p>A cover made of reinforced grating steel with a thickness of 3 mm will be installed, supported by 1.5-inch Iron Angles around the cover and reinforced with two intersecting Iron Angles inside, in addition to a lock. The pricing also includes a three-coat primer resistant to rust, along with three coats of</p>	<p>أعمال غرف التفتيش للصرف الصحي (مناهل): تشمل هذه الأعمال تنفيذ غرف تفتيش مبنية من البلوك الخرساني - ضغط اتوماتيكي سمكة 20 سم. بأبعاد داخلية صافية قدرها (0.8 × 0.8) متر، مع ارتفاعات متغيرة لا تتجاوز 1 متر لكل غرفة، وفقًا للمناسيب المطلوبة، على أن لا يقل العمق عن 60 سم. تشمل الأسعار جميع أعمال الحفر والبناء، بالإضافة إلى صب خرسانة عادية للأرضية بسمك 10 سم مع تلبيس بسمك مناسب لضمان تصريف مياه الصرف الصحي من الغرف إلى المواسير الرئيسية.</p> <p>يتم تركيب غطاء من الحديد المقوى المحبب بسمكة 3 مم، مع تقويته بشلمان 1.5 بوصة حول الغطاء وتدعيمه بشلمانين متقاطعين من الداخل، بالإضافة إلى قفل. تشمل الأسعار أيضًا دهان بريمر مقاوم للصدأ من ثلاث طبقات، بالإضافة إلى ثلاث طبقات باللون المطلوب. يتضمن العمل جميع المتطلبات اللازمة لإنهاء المشروع وفقًا للمواصفات والرسومات الهندسية وتوجيهات المهندس المشرف.</p>	NO عدد	1.0	5.4



	the desired color. This work included all necessary requirements for materials and labor to ensure the completion of the project in accordance with the specifications, engineering drawings, and directives from the supervising engineer.				
6.0	Plastering work:	أعمال التلايبس:			
6..1	Execution of Cement Plastering for External and Internal Walls of Concrete Block: This work involves the application of cement plaster on the external and internal walls of concrete block using Portland cement. The process includes the rough coat, base coat, and finish coat with a cement mortar mix ratio of 1:4 (sand: cement). Each layer will be cured with clean water three times a day for a duration of three days, in accordance with the specified quantities. This item included all necessary requirements to complete the work according to the engineering drawings, specifications, and directives from the supervising engineer.	تنفيذ تلبيس اسمنتي للحوائط الخارجية والداخلية للجدران البلوك الخرساني باستخدام الأسمنت البورتلاندي ويشمل الطرطشه والطبقة الأساسية والطبقة النهائية بالمونة الأسمنتية بنسبة 1:4 (رمل : أسمنت) مع الرش بمياه نقيه ثلاث مرات في اليوم الواحد لمدة 3 ايام لكل طبقه طبقاً للكميات ويشمل البند جميع ما يلزم لتنفيذ العمل طبقاً لرسومات الهندسية والمواصفات و توجيهات المهندس المشرف.	m2 2م	1.0	
7	Painting work:	أعمال الدهان:			
7.1	Implement painting work of two-layer paint works for the interior and exterior walls and the roof, and the work includes preparing and smoothing the surface of the walls and the base layer, as shown in the drawings, and the work includes all the needs to carry out the work according to the engineering drawings, specifications and directions of the supervising engineer.	تنفيذ اعمال دهان مائي طبقتين للجدران الداخلية والخارجية والسقف، ويشمل العمل إعداد وتنعيم سطح الجدران والطبقة الأساسية، كما هو موضح في الرسومات ، ويشمل البند جميع ما يلزم لتنفيذ العمل طبقاً لرسومات الهندسية والمواصفات و توجيهات المهندس المشرف .	m2 2م	1.0	
8	Latrine works:	أعمال الحمامات			
8.1	Supply and installation Latrines (wooden frame+Zinc) : Supply and implement (wooden frame+Zinc) latrine with deminsion of 1*1 m , 2.2 height and contains of the	توريد وتركيب حمام طارئ (إطار خشبي+ غطاء زنك) : توريد وتركيب حمام طارئ (إطار خشبي+ غطاء زنك) مقاس 1*1 م , وارتفاع 2.2 م يحتوي على الاتي:	L.S مقطوعية	1.0	



	<p>following:</p> <p>a. 6 wooden plate of (3m x 2.5 cm x 10 cm) for walls,doors and roof of latrine.</p> <p>b. 4 wooden poles of (3 m x 7.5 cm x 7.5 cm) used as column</p> <p>c. 12 m2 of corrugated Galvanized Steel sheet (zinc) with 0.3 mm thickness and white coated use as cover for walls,door and roof.</p> <p>All woods should be hard, free from crack and caries, impregnated with anti-termite,</p> <p>The Zinc should install on the wooden columns as appropriate with Roofing self-drilling screws with washer and rubber</p> <p>The work include,install door (wooden and zinc) with hinges, padlocks, locks and plumbing fittings inside such as " Arabic toilet or European toilet as instructed by ACTED engineer,all needed plumbing fittings inside " Arabic toilet or European toilet as instructed by ACTED engineer, chrome tap, Establishment of two lighting points,work with solar system inside and out of latrine , P-Trap for 4", Floor trap 4" ... etc."With stone base, hight of 50 above graound level and plain concrete for latrine floor and all the plumbing work necessary to connect the latrine to the pit at least 5 meters away),</p> <p>The work include printing ACTED and donor logos and all needed to finish the work according to drawings, specifications, the technical asset & workmanship, general & specific conditions and instructions of the supervisor engineer</p>	<p>ا. 6 الواح خشبية مقاس (3 م 2.5 سم x 10 سم) ، تستخدم للجدران والباب والسقف</p> <p>ب. 4 موابيع خشبية مقاس (3 م 7.5 سم x 7.5 سم)</p> <p>ج. 12 م 2 صفائح حديد مجلفن مموج (زنك) سماكة 0.3 مم) لون ابيض</p> <p>يجب ان يكون الخشب قوي وخالي من جميع التشققات والسوس ، مشرب بمضاد للنمل الأبيض , ويجب تثبيت الزنك فوق الاطار الخشبي جيدا باستخدام سكايب تخريم عازل (تنفذ بواسطة الدريل وذات عازل مطاطي).</p> <p>والعمل يشمل :تجهيز وتركيب باب من الخشب والزنك مع المفصلات والهندرايات من الداخل والخارج والقفل , بما في ذلك تركيب جميع احتياجات السباكة (كرسي عربي او افرنجي ، حنفية كروم ،تأسيس 2 نقاط اضائة نظام شمسي داخل وخارج الحمام ، كوع ريحة 4" بوصة , صبغاية ... الخ ، مع كرسي حجر بارتفاع 50 سم فوق مستوى التراب وخرسانة عادية لارضية الحمام وكل ما يلزم من اعمال السباكة لربط الحمام بالبيارة ع بعد لا يقل عن 5 متر). وكل ما يلزم لإنهاء العمل وفقا للرسومات والمواصفات والأصول الفنية والاتقان ، والشروط العامة والخاصة وتعليمات المهندس المشرف.</p>			
8.2	<p><u>Supply and implement Precast Fibre Latrine 1.2*1.2 m :</u></p> <p>Supply and implement Precast fibre latrine with deminsion of 1.2*1.2 m , 2.2 height and 5 mm thickness at least, painted, all needed plumbing fittings inside " Arabic toilet or</p>	<p>توريد وتركيب حمام فيبر 1.2*1.2 م</p> <p>توريد وتركيب حمام فيبر جاهز مع الملحقات: 1.2*1.2م ارتفاع 2.2 متر حمام مسبق الصنع سماكة لاتقل عن 5 مم مطلي بطلاء ضد الرطوبة مع جميع احتياجات السباكة (كرسي عربي او افرنجي ، حنفية</p>	L.S مقطوعة	1.0	



	<p>European toilet as instructed by ACTED engineer, chrome tap, Establishment of two lighting points, work with solar system inside and out of latrine , P-Trap for 4", Floor trap 4" ... etc."With a installation base and all the plumbing work necessary to connect the latrine to the pit at least 5 meters away),</p> <p>The work include printing ACTED and donor logos and all needed to finish the work according to drawings, specifications, the technical asset & workmanship, general & specific conditions and instructions of the supervisor engineer</p>	<p>كروم ، تأسيس 2 نقاط اضائة نظام شمسي داخل وخارج الحمام ، كوع ريحة 4" بوصة، صفاية، هوائية بارتفاع الحمام بمواسير قطر 4 بوصة نصف ضغط.... الخ ، مع قاعدة تثبيت وكل ما يلزم من اعمال السباكة لربط الحمام بالبيارة بمواسير 4 بوصة وعلى بعد لا يقل عن 5 متر). والعمل يشمل طباعة شعار اكد والمانح وجميع ما يلزم لإنهاء العمل على أكمل وجه حسب الرسومات والمواصفات والأصول الفنية والمصنعية والشروط العامة والخاصة وتوجيهات المهندس المشرف</p>			
8.3	<p>Supply and Installation of Fiber latrine for Persons with Disabilities (1.5 × 1.5 m):</p> <p>This work involves the supply and installation of a ready-made fiber latrine with accessories, measuring 1.5 × 1.5 meters and a height of 2.2 meters, including the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Excavation, site preparation, and necessary backfilling. - Construction of a stone base under the latrine with a height of no less than 0.6 meters. - Prefabricated latrine with a thickness of no less than 5 mm, coated with moisture-resistant paint, including all plumbing requirements: • Western-style toilet. • Chrome faucet. • Installation of a solar lighting system with two points inside and outside the latrine. • 4-inch odor trap. • Drainage grate. • 4-inch low-pressure pipes for connecting the latrine to the septic tank, located at least 5 meters away. - Installation of grab bars to assist individuals with disabilities inside the restroom, made of stainless steel or galvanized iron, with a height of 0.9 meters along the walls, securely 	<p>توريد وتركيب حمام فيبر لذوي الاحتياجات الخاصة (1.5 × 1.5 م): يتضمن هذا العمل توريد وتركيب حمام فيبر جاهز مع الملحقات، بمساحة 1.5 × 1.5 متر وارتفاع 2.2 متر، ويشمل ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> - أعمال الحفر وتحضير الموقع والردميات اللازمة. - بناء قاعدة من الأحجار تحت الحمام بارتفاع لا يقل عن 0.6 متر. - حمام مسبق الصنع بسماكة لا تقل عن 5 مم، مطلي بطلاء مقاوم للرطوبة، مع جميع متطلبات السباكة: • مقعد أفرنجي. • حنفية كروم. • تأسيس نظام إضاءة شمسي بنقطتين داخل وخارج الحمام. • كوع ريحة بقطر 4 بوصة. • صفاية لتصريف المياه. • مواسير قطر 4 بوصة بنصف ضغط لربط الحمام بالبيارة على بعد لا يقل عن 5 متر. - تركيب درابزينات لمساعدة ذوي الإعاقة داخل المراض، مصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ أو الحديد المجلفن، بارتفاع 0.9 متر على طول الجدران، مثبتة بإحكام لتحمل وزن المستخدم. - إنشاء رامب من الأحجار والخرسانة المسلحة بتسليح خفيف باستخدام أسمنت بورتلاندي عادي، مقاومة لا تقل عن 200 كجم/سم²، ونسبة خلط (1:2:4) (أسمنت: رمل: كري). - استخدام 5 أسياخ قطر 8 مم لكل متر كفرش وغطاء. - يجب أن يكون ميل المنحدر 1:12، وعرضه 1.2 متر بارتفاع لا يقل 	L.S مقطوعة	1.0	



	<p>anchored to support user weight.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Construction of a ramp made from stones and reinforced concrete with light reinforcement using ordinary Portland cement, with a load-bearing capacity of no less than 200 kg/cm², and a mix ratio of (1:2:4) (cement: sand: aggregate). - Use of 5 rebar bars with a diameter of 8 mm per meter for covering and encasing. - The slope of the ramp should be 1:12, with a width of 1.2 meters and a height of no less than 0.6 meters, made from non-slip materials. - Installation of grab bars on both sides made of stainless steel or galvanized iron, at a height of 0.6 meters. <p>The work includes printing the ACTED logo and the donor's logo, along with all necessary requirements to complete the project in accordance with the drawings, specifications, technical and craftsmanship standards, general and special conditions, and the directives of the supervising engineer.</p>	<p>عن 0.6 متر، مع مواد غير قابلة للانزلاق.</p> <p>- تركيب درابزينات على كلا الجانبين من الفولاذ المقاوم للصدأ أو الحديد المجلفن بارتفاع 0.6 متر.</p> <p>يتضمن العمل طباعة شعار ACTED وشعار المانح، وجميع المتطلبات اللازمة لإنهاء العمل وفقاً للرسومات والمواصفات والأصول الفنية والمصنعية، والشروط العامة والخاصة، وتوجيهات المهندس المشرف.</p>			
8.4	<p><u>Supply and implement a hollow concrete block wall (bricks) and Zink roof 1*1 M</u></p> <p>Building latrine walls with internal dimension of 1*1 m , and 2.2 m height, using hollow concrete blocks with dimension of (0.4*0.2*0.15)m with the mortar cement mixing ratio 1: 4 (cement: sand) and implement roof from corrugated Galvanized Steel sheet (zinc) white color, 0.3 mm thickness , the zinc should fix on wooden poles each 0.5 m, the wood poles size is 3"*3", With necessary slope to drain rainwater from the roof.</p> <p>The work include, install aluminum doors with 8mm viber with hinges padlocks, locks, window aluminum 0.4*0.4 m and all needed plumbing fittings inside " Arabic toilet or European toilet as instructed by ACTED engineer, chrome tap, Establishment of two lighting points, work with solar system inside and out of latrine , P-Trap for 4", Floor trap 4"</p>	<p><u>توريد وتنفيذ حمام طارئ بجدار بلك خرساني مجوف وسقف زنك 1*1 م :</u></p> <p>بناء جدران حمام بأبعاد صافية 1*1 م وارتفاع 2.2 متر، باستخدام البلك الخرساني المفرغ (0.15*0.2*0.4) والمونة الأسمنتية بنسبة خلط 4:1 (أسمنت : رمل) مع سقف صفائح حديد مجلفن مموج (زنك) سماكة 0.3 مم (لون ابيض و مدعم بمراييع خشبية مقاس 3 بوصة *3 بوصة كل 0.5 متر مع عمل الميول الازم لتصريف مياه الامطار من السقف.</p> <p>والعمل يشمل تجهيز وتركيب باب من المنيوم مع المفصلات والهندرايات من الداخل والخارج والقفل ونافذه المنيوم مقاس 0.4*0.4 م، بما في ذلك تركيب جميع احتياجات السباكة (كرسي عربي او افرنجي ، حنفية كروم ، تأسيس 2 نقاط اضاءة نظام شمسي داخل وخارج الحمام ، كوع ريحة 4" بوصة، صفاية ... الخ ، مع كرسي حجر بارتفاع 50 سم فوق مستوى التراب وخرسانة عادية لارضية الحمام وكل ما يلزم من اعمال السباكة لربط الحمام بالبيارة ع بعد لا يقل عن 5 متر). وكل ما</p>	L.S مقطوعية	1.0	



	... etc."With stone base, hight of 50 above graound level and plain concrete for latrine floor and all the plumbing work necessary to connect the latrine to the pit at least 5 meters away), The work include printing ACTED and donor logos and all needed to finish the work according to drawings, specifications, the technical asset & workmanship, general & specific conditions and instructions of the supervisor engineer	يلزم لإنهاء العمل وفقا للرسومات والمواصفات الفنية والاتقان ، والشروط العامة والخاصة وتعليمات المهندس المشرف.			
9.0	Supply and install Wooden poles 3 m length: dimension of 3"x3" 3 m length,no cracks, heavy, good quality, to be installed as columns for latrine frame, the work includes all necessary to complete the work as per the drawings, specification and instruction of ACTED engineer	توريد وتركيب مرايع خشبية طول 3 متر : ابعاد مقطعها 3*3 بوصة وطول 3 متر خالية من أي تشققات ثقيلة جودة جيدة لتثبيت كأعمدة لاطار الحمام، والعمل يشمل كل ما يلزم لانتهاء العمل طبقا للرسومات و المواصفات و تعليمات المهندس المشرف	NO عدد	1.0	
10.0	Supply and install Wood plate 3 m length: 4 x 1 inch no cracks, heavy, good quality, to be installed as columns.	توريد وتركيب شرائح خشبية طول 3 متر : ابعاد مقطعها 1*4 بوصة، خالية من أي تشققات ثقيلة جودة جيدة . والعمل يشمل كل ما يلزم لانتهاء العمل طبقا للرسومات و المواصفات و تعليمات المهندس المشرف	NO عدد	1.0	
11.0	Supply and install In square meter :Supply and install cthe work includes all necessary to complete the work as per the drawings, specification and instruction of ACTED engineer orrugated Galvanized Steel sheet (zinc) 0.5 mm thickness and white coated for walls and roofs of latrines .	بالمتر المربع توريد وتركيب صفائح حديد مجلفن مموج (زنك) سماكة 0.5 ملم (لون ابيض لجدران وسقف الحمامات، والعمل يشمل كل ما يلزم لانتهاء العمل طبقا للرسومات و المواصفات و تعليمات المهندس المشرف	m2 2م	1.0	
12.0	Supply and install Door Hinges :iron Hinges for for latrine doors (Zinc) good quality.the work includes all necessary to complete the work as per the drawings, specification and instruction of ACTED engineer	توريد وتركيب مفصلات حديدية لأبواب الحمامات الزنك ذات جودة ممتازة ، والعمل يشمل كل ما يلزم لانتهاء العمل طبقا للرسومات و المواصفات و تعليمات المهندس المشرف	NO عدد	1.0	
13.0	Supply and install Padlocks for latrine doors used for latrines from inside,the work includes all necessary to complete the work as per the drawings, specification and instruction of ACTED engineer	توريد وتركيب هندرابات لاطواب الحمامات تستخدم من الداخل نوعية ممتازة، والعمل يشمل كل ما يلزم لانتهاء العمل طبقا للرسومات و المواصفات و تعليمات المهندس المشرف	NO عدد	1.0	



14.0	Supply and install Padlocks for latrine doors used for latrines from outside, the work includes all necessary to complete the work as per the drawings, specification and instruction of ACTED engineer	توريد وتركيب هندراتات لآبواب الحمامات تستخدم من الخارج نوعية ممتازة, والعمل يشمل كل ما يلزم لإنهاء العمل طبقا للرسومات و المواصفات و تعليمات المهندس المشرف	NO عدد	1.0	
15.0	Supply and install Steel doors handle for latrine doors, the work includes all necessary to complete the work as per the drawings, specification and instruction of ACTED engineer	توريد وتركيب مقابض يدوي حديد للآبواب الحمامات	NO عدد	1.0	
16.0	Supply and install Lighting Solar System: Supply of light solar system consisting of 20-watt solar panel,10 Amp battery and two 5-watt light bulb with two switch, wire for latrines.the work includes all necessary to complete the work as per the drawings, specification and instruction of ACTED engineer	توريد وتركيب منظومة الطاقة الشمسية: توفير نظام شمسي للاضاءة يتكون من لوح شمسي بقوة 20 وات وبطارية بقوة 10 أمبير ومصابيح إضاءة بقوة 5 واط مع مفتاحين وسلك لاضائة الحمامات. والعمل يشمل كل ما يلزم لإنهاء العمل طبقا للرسومات و المواصفات و تعليمات المهندس المشرف	NO عدد	1.0	
17.0	Supply and install of hollow GS size (2.50mx8cmx4cm) , 1.25mm thickness as a columns the latrines and fixed inside footing after casting concrete and all needed to finish, the work includes all necessary to complete the work as per the drawings, specification and instruction of ACTED engineer	توريد وتركيب حديد مربع خاوي (2.50 م × 8 سم × 4 سم) 1.25 مم سماكه الحديد لأعمدة الحمام وتثبت بالقواعد قبل الصب مع دهان حماية ضد الرطوبة و التآكل وعمل جميع ما يلزم لإنهاء العمل, والعمل يشمل كل ما يلزم لإنهاء العمل طبقا للرسومات و المواصفات و تعليمات المهندس المشرف	NO عدد	1.0	
18.0	Supply and install of GS size (1.2mx4cmx2cm) , 1.25mm thickness for horizontal frame the latrines and fixing in poles and zinc sheet by the nails 2", with protection paint the work includes all necessary to complete the work as per the drawings, specification and instruction of ACTED engineer	توريد وتركيب حديد مربع خاوي (1.20م × 4 سم × 2 سم) 1.25 مم سماكه الحديد أحزمة اقصيه وتثبت بالمسامير 2 إنش في المربيع و الزنك مع دهان حماية ضد الرطوبة و التآكل وعمل جميع ما يلزم لإنهاء العمل . والعمل يشمل كل ما يلزم لإنهاء العمل طبقا للرسومات و المواصفات و تعليمات المهندس المشرف	NO عدد	1.0	
19.0	Supply and install of GS with section (1.80mx4cmx2cm) , 1.25mm thickness for vertical frame for latrines in the door with protection paint the work includes all necessary to complete the work as per the drawings, specification and instruction of ACTED engineer representative.	توريد وتركيب حديد مربع خاوي (1.80م × 4 سم × 2 سم) 1.25 مم سماكه الحديد اعمدة للباب وتثبت بالمسامير 2 إنش في المربيع و الزنك مع الدهان حماية ضد الرطوبة و التآكل وعمل جميع ما يلزم لإنهاء العمل . والعمل يشمل كل ما يلزم لإنهاء العمل طبقا للرسومات و المواصفات و تعليمات المهندس المشرف	NO عدد	1.0	
20.0	Supply and install of GS with section (0.62mx4cmx2cm) for horizontal frame for latrines in the door and fixing in poles and zinc sheet with protection paint the work includes all	توريد وتركيب حديد مربع خاوي (0.62 م × 4 سم × 2 سم) 1.25 مم أحزمة اقصيه للباب في الحمام مع الدهان حماية ضد الرطوبة و التآكل وعمل جميع ما يلزم لإنهاء العمل . والعمل يشمل كل ما يلزم لإنهاء العمل طبقا للرسومات و المواصفات و تعليمات المهندس المشرف	NO عدد	1.0	



	necessary to complete the work as per the drawings, specification and instruction of ACTED engineer				
21.0	Supply and installation of Corrugated Galvanized Steel (zinc) with 0.4 mm thickness and white-coated use as cover for walls, door, and roof work includes all necessary to complete the work as per the drawings, specification and instruction of ACTED engineer	بالمتر المربع توريد وتركيب صفائح حديد مجلفن موج (زنك) سماكة 0.4 ملم (لون ابيض لجدران وسقف الحمامات , والعمل يشمل كل ما يلزم لانتهاء العمل طبقا للرسومات و المواصفات و تعليمات المهندس المشرف	m2 2م	1.0	
22.0	Plumping Works for Sanitation	اعمال السباكة لمياه الصرف الصحي			
22.1	Supply and install UPVC pipes half pressure according to B.S 4517 or Din 19531 , PVC pipe, The work includes all the necessary pieces fittings and everything necessary to finish the work, and all related civil works as per the engineer instructions, as the follwing diameter.	توريد وتركيب انابيب تصريف UPVC نصف ضغط بسمك 6 مم مطابق للمواصفات البريطانية رقم BS_4517 او الالمانية DIN 19531 , بما في ذلك كافة الإكسسوارات من نفس النوعية ، والتجهيزات و يشمل العمل وكل ما يلزم لانتهاء العمل طبقا للمواصفات و الرسومات الهندسية و توجيهات المهندس المشرف , وبحسب الأقطار التالية:			
22.1.1	Diameter 6 inch	قطر 6 بوصة	L.M م.ط	1.0	
22.1.2	Diameter 4 inch	قطر 4 بوصة	L.M م.ط	1.0	
22.2	Supply and installation fittings of UPVC pipes as listed below with working pressure 10 Bar at least SCH80. The price includes the operation , testing and all the necessary for it to work according to the specifications and guidance of the supervisor.	توريد وتركيب جميع التوصيلات ادناه من البلاستيك UPVC نصف ضغط بسمك 6 مم مطابق للمواصفات البريطانية رقم BS_4517 او الالمانية DIN 19531 .والثمن يشمل التشغيل واختبار وكل مايلزم لانتهاء العمل على اكمل وجه و بحسب المواصفات وتعليم المهندس المشرف.			
22.2.1	T-Joint-Connection, as the follwing diameter:	تي مثلوث وبحسب الأقطار التالية:			
22.2.1.1	Diameter 6 inch	قطر 6 بوصة	NO عدد	1.0	
22.2.1.2	Diameter 4 inch	قطر 4 بوصة	NO عدد	1.0	
22.2.2	T-Joint with access cap	تي بلاستيك مع فتحة تنظيف			



22.2.2.1	Diameter 6 inch	قطر 6 بوصة	NO عدد	1.0	
22.2.2.2	Diameter 4 inch	قطر 4 بوصة	NO عدد	1.0	
22.2.3	Branch conduit (equal Y-branch)	مثلوث واي بلاستيك متساوي الفتحات			
22.2.3.1	Diameter 6 inch	قطر 6 بوصة	NO عدد	1.0	
22.2.3.2	Diameter 4 inch	قطر 4 بوصة	NO عدد	1.0	
22.2.4	Single y-branch) , as the follwing diameter:	سنجل واي وبحسب الأقطار التالية:			
22.2.4.1	Diameter 6 inch	قطر 6 بوصة	NO عدد	1.0	
22.2.4.2	Diameter 4 inch	قطر 4 بوصة	NO عدد	1.0	
22.2.5	Elbow 90°-Connection, as the follwing diameter:	كوع 90° وبحسب الأقطار التالية:			
22.2.5.1	Diameter 6 inch	قطر 6 بوصة	NO عدد	1.0	
22.2.5.2	Diameter 4 inch	قطر 4 بوصة	NO عدد	1.0	
22.2.6	Elbow 90°-with access cap, as the follwing diameter:	كوع 90° مع فتحة تنظيف وبحسب الأقطار التالية:			
22.2.6.1	Diameter 6 inch	قطر 6 بوصة	NO عدد	1.0	
22.2.6.2	Diameter 4 inch	قطر 4 بوصة	NO عدد	1.0	
22.2.7	Elbow 45°-Connection, as the follwing diameter:	كوع 45° بحسب الأقطار التالية:			
22.2.7.1	Diameter 6 inch	قطر 6 بوصة	NO عدد	1.0	



22.2.7.2	Diameter 4 inch	قطر 4 بوصة	NO عدد	1.0	
22.2.8	PVC reducer as the follwing diameter:	نقاص بلاستيك بحسب الأقطار التالية:			
22.2.8.1	6" -4"	6 بوصة -4 بوصة	NO عدد	1.0	
22.2.9	Ventilation cap pvc as the follwing diameter:	غطاء تهوية بلاستيك وبحسب الأقطار التالية:			
22.2.9.1	Diameter 6 inch	قطر 6 بوصة	NO عدد	1.0	
22.2.9.2	Diameter 4 inch	قطر 4 بوصة	NO عدد	1.0	
22.2.10	Floor trap blind plug as the follwing diameter:	صفاية ارضية وبحسب الأقطار التالية:			
22.2.10.1	Diameter 4 inch	قطر 4 بوصة	NO عدد	1.0	
22.2.10.2	Diameter 3 inch	قطر 3 بوصة	NO عدد	1.0	
22.2.11	Ball Valve UPVC, as the follwing diameter.	صمام كرة بلاستيك وبحسب الاقطار التالية:			
22.2.11.1	Diameter 6 inch	قطر 6 بوصة	NO عدد	1.0	
22.2.11.2	Diameter 4 inch	قطر 4 بوصة	NO عدد	1.0	
22.3	Supply and install Arabic toilet seat : Supplying and installation of Arabic toilet seat (full neck) not less than 40*60cm , upvc p.trap and size 4 pipe (PVC) of high pressure connected to the sewage pit, applying 4 meters high ventilation pipe of normal pressure for the latrine, removable	توريد وتركيب كرسي عربي : توريد وتركيب كرسي عربي خزف (رقبه كامله) لا يقل عن 40 * 60 سم مع كوع ريجه وماسورة PVC صرف صحي مقاس 4" وتشمل شبكة الصرف الصحي من الكرسي العربي الى غرفة التفتيش بضغط عالي مع عمل ماسوره 4" للتهويه والشبك فوق ماسورة التهوية ذو ضغط عادي	NO عدد	1.0	



	gate valve on lavatory. The item also includes fittings and all needed materials to finish the work according to drawings, specifications, the technical asset & workmanship, and general & specific conditions as instructed by ACTED engineer.	وتركيب رداد على الكرسي لمنع دخول القوارض، , والعمل يشمل جميع التوصيلات اللازمة وعمل جميع ما يلزم لإنهاء العمل على أكمل وجه حسب الرسومات والمواصفات والأصول الفنية والمصنعية والشروط والتعليمات وتوجيهات المهندس المشرف لأكتد.			
22.4	Supply and install Arabic toilet: Supplying and installation of Arabic toilet seat (full neck) not less than 48*38cm , upvc p.trap and size 4 pipe (PVC) of high pressure connected to the sewage pit, applying 4 meters high ventilation pipe of normal pressure for the latrine, removable gate valve on lavatory. The item also includes fittings and all needed materials to finish the work according to drawings, specifications, the technical asset & workmanship, and general & specific conditions as instructed by ACTED engineer.	توريد وتركيب كرسي عربي : توريد وتركيب كرسي عربي خزف (رقبه كامله) لا يقل عن 48*38 سم مع كوع ريجه وماسورة PVC صرف صحي مقاس 4" وتشمل شبكة الصرف الصحي من الكرسي العربي الى غرفة التفتيش بضغط عالي مع عمل ماسوره 4" للتهويه والشبك فوق ماسورة التهويه ذو ضغط عادي وتركيب رداد على الكرسي لمنع دخول القوارض، , والعمل يشمل جميع التوصيلات اللازمة وعمل جميع ما يلزم لإنهاء العمل على أكمل وجه حسب الرسومات والمواصفات والأصول الفنية والمصنعية والشروط والتعليمات وتوجيهات المهندس المشرف لأكتد.	NO عدد	1.0	
22.5	Supply and installation of European toilet seat with size not less than (60x50)cm, excellent type of UAE ceramics, white color, or equivalent, each lavatory install with: ventilation elbow + (UPVC) high pressure drainage pipe 4-inch + flush box (Siphon) English type, with pipe and valve of excellent type + chrome faucet with pipe 0.5 inch. with all necessary fittings to finish work and according to Instruction of ACTED's engineer.	توريد وتركيب مرحاض افرنجي للحمامات بمقاس لا يقل عن (50x60)سم نوع خزف اماراتي ممتاز لون ابيض مع صندوق الطرد (السيفون) نوع انجليزي مع الي والمحبس ممتاز لون ابيض مع حنفية المرحاض نوع كروم ثقيل خلاط مع لي وضوء كروم مع الشطاف والماسك مثبت بالجدار والعمل يشمل كل مايلزم بحسب الرسومات والمواصفات وبحسب توجيهات المهندس المشرف لأكتد.	NO عدد	1.0	
22.5	Supply and install hand wash basin as mention below, includes and as the followings: 1- 1" PVC bottle trap, with overflow connection, 2- Install chrome plated outlet angle valves 3- 2" drain pipe as per the engineer instruction. high quality 4- Install and Fixing the wash basin and S column to the ground accodring to the instruction of ACTED engineer. 5.Basin overflow pipe1.25 inch 6.tap for baisn	توريد وتركيب احواض مغاسل بحسب النوع ادناه, والعمل يشمل الاتي : 1- أنبوب التوصيل PVC بقطر 1 بوصة 2- تركيب محبس زاوية من الكروم 3- انبوب تصريف 2 بوصة حسب تعليمات المهندس المشرف لأكتد. 4- تركيب وتثبيت حوض الغسل مع العمود بطريقة هندسية 5- هراب حنجور مغسلة 1.25 بوصة 6. حنفية مغسلة شاملا ليس الحصر كافة المواد والاعمال والعمالة اللازمة حسب توجيهات المهندس المشرف لأكتد.			



	Including but not limited to all plant, materials and labor required. Instructed as per ACTED's engineer.				
22.5.1	Hand wash basin Ceramic with it's ceramic column to the ground 50 cm x45 cm ,White color, Single Tap hole in the center	احواض مغاسل مع العمود من السيراميك, ابيض اللون , ذو ثقب واحد في المنتصف مقاس 50 * 45 ,	NO عدد	1.0	
22.5.2	Hand wash basin Ceramic with it's ceramic column to the ground 30 cm x40 cm ,White color, Single Tap hole in the center	احواض مغاسل مع العمود من السيراميك, ابيض اللون , ذو ثقب واحد في المنتصف مقاس 40 * 30 ,	NO عدد	1.0	
22.5.3	Hand Wash Basin, stainless steel (25*30) good quality.	مغسلة الديدن, حديد مقاوم للصدأ, مقاس 25*30 سم جودة ممتازة.	NO عدد	1.0	
22.5.4	Hand Wash dishes(Kitchen basin) stainless steel (0.5*1.2) m , good quality.	مغسلة لغسل الاواني (مغسلة مطبخ), حديد مقاوم للصدأ, مقاس 0.5 * 1.2 م جودة ممتازة.	NO عدد	1.0	
22.6	Supply and install Basin overflow pipe1.25 inch	توريد وتركيب هراب حنجور مغسلة 1.25 بوصة	NO عدد	1.0	
22.7	Supply and install Water Tap Plastic,as the follwing diameter.	توريد وتركيب حنفية مياه بلاستيك وبحسب الاقطار التالية:			
22.7.1	Diameter 3/4 inch	قطر 4/3 بوصة	NO عدد	1.0	
22.7.2	Diameter 1/2inch	قطر 2/1 بوصة	NO عدد	1.0	
22.8	Supply and install siphon for Arabic latrine it should be short Type and good quality European specifications, as the following capacity:	توريد وتركيب حنفية كروم مقاومة للصدأ للحمامات مواصفات أوروبية بحسب الأقطار التالية:			
22.8.1	7 Litter siphon	قطر 4/3 بوصة	NO عدد	1.0	
22.9	Supply and install chrome stainless steel Taps for the latrines with European specificatio, as the following diameters:	توريد وتركيب حنفية كروم مقاومة للصدأ للحمامات مواصفات أوروبية بحسب الأقطار التالية:			



22.9.1	Diameter 3/4 inch	قطر 4/3 بوصة	عدد NO	1.0	
22.9.2	Diameter 1/2inch	قطر 2/1 بوصة	عدد NO	1.0	
23.0	Supply and install Steel shower with valve, Italy made	توريد وتركيب مرش (شاور) استيل للاستحمام مع المحبس إيطالي الصنع	عدد NO	1.0	
24.0	Supply and install plastic tank with 10 Litter capacity, and fix it in the interior side of the structure	توريد وتركيب خزان 10 لتر بلاستيكي صغير يحتوي على حنفية بلاستيك يتم تثبيتها في هيكل الحمام بواسطة حامل معدني	عدد NO	1.0	
25	Sign Board : Supply and installation of metallic sign board to includes ACTED and the donor logos, project's details, and the location. includes all necessary to complete the work as per the drawings and the specification instructed by ACTED engineer	توريد وتركيب لوحة المشروع : توريد وتركيب لوحة اسمية معدنية للمشروع حسب النموذج الخاص بأكتد مع طباعة شعار اکتد والممول والموقع . والعمل يشمل كل ما يلزم لانتهاء العمل طبقا للرسومات و المواصفات و تعليمات المهندس المشرف	عدد NO	1.0	



DELIVERY CONDITIONS:
شروط التسليم

		DELIVERY CONDITIONS REQUESTED BY ACTED شروط التسليم التي تطلبها منظمة أكتد (ACTED)	DELIVERY CONDITIONS OFFERED BY THE BIDDER (if different) شروط التسليم التي عرضها مقدمي العطاءات (في حالة كانت مختلفة)
INCOTERM (as per last version)	شروط الغرفة التجارية الدولية لتسليم البضائع والسلع (انكوتيرم) (حسب الإصدار الأخير)	DDP TO DP SITES IN AL-WADI DISTRICT MARIB_GOVERNORATE INCLUDING THE DELIVERY AND THE INSTALLATIONS. شامل التوصيل والتركيب الى مواقع المستفيدين بمديرية الوادي بمحافظة مأرب	
DELIVERY ADDRESS Office/Building No Street name City Governorate/province/district Country	عنوان التسليم رقم المكتب/ المبنى اسم الشارع المدينة/ المحافظة / المقاطعة / المديرية البلد	IDP's SITES IN AL-WADI DISTRICT IN MARIB GOVERNORATE في مواقع النازحين في مديرية الوادي محافظة مأرب	
DELIVERY DATE (either X days/months from contract signature or fixed date DD/MM/YYYY)	تاريخ التسليم (إما X يوم / شهر من تاريخ توقيع العقد أو تاريخ محدد يوم / شهر / سنة)	Ten (10) working days after sending Purchase Order to supply the materials and start the implementing. عشرة أيام عمل من تاريخ استلام امر الشراء لتوريد المواد والاستعداد للتنفيذ	



BIDDER'S CONDITIONS:

شروط مقدم العطاء:

	GENERAL CONDITIONS RECOMMENDED BY ACTED (ACTED) شروط عامة اقترحتها منظمة أكتد	GENERAL CONDITIONS OFFERED BY BIDDERS (if different) شروط عامة عرضها مقدمي العطاءات (في حالة كانت مختلفة)
VALIDITY OF THE OFFER صلاحية العرض	12Months 12شهر	
TERMS OF PAYMENT شروط الدفع	<u>BANK ACCOUNT IN TADHAMON BANK</u> <u>يفضل تسجيل الحساب البنكي في بنك التضامن</u>	

Name of Bidder's Authorized Representative:

اسم المندوب المعتمد لمقدم العطاء _____

Authorized signature and stamp:

التوقيع والختم المعتمد _____

Date:

التاريخ _____

